Small Pāli-English Glossary of Buddhist Terms (Bhikkhu Bodhi)

English & Pāli

BuddhaSasana budsas.net Chuyển sang dạng PDF bởi Thế Giới Phật Giáo .org (quốc tế)

Small Pali-English Glossary of Buddhist Terms Bhikkhu Bodhi

VU-Times font (Unicode) is used in this page

The glossary below was prepared by Venerable Bhikkhu Bodhi to accompany his series of audio lectures "The Buddha's Teaching as it is" .

Special Pāḷi characters:

long vowels : Ā ā Ī ī Ū ū cerebral consonant (like l in felt) : Ḷ ḷ cerebral consonant (like a nasalised t) : Ṭ ṭ cerebral consonant (like a nasalised d) : Ḍ ḍ cerebral consonant (like a nasalised n) : Ṇ ṇ palatal nasal (like ny in canyon) : Ñ ñ gutteral nasal (like ng in ring) : Ṅ ṅ niggahita consonant (pure nasal sound like ng in sang) : Ṃ ṃ

A abhūta - unoriginated abyākata - undeclared, unexplained abyāpāda - non-aversion ācariya - teacher (may be same or different from upajjhāya) āciṇṇakamma - habitual kamma adīnāva - danger, unsatisfactoriness, inadequacy adosa - non-aversion (= loving-kindness) agatigamana - evil motives (four) :chanda - desire, partiality dosa - hatred moha - delusion bhaya - fear ajāta - unborn akata - uncreated akusala - unwholesome Ālāra Kālāma - the Bodhisatta's first meditation teacher alobha - non-greed (= detachment) amatadhātu - the deathless element amatapada - the deathless state amoha - non-delusion (= wisdom, understanding) anāgāmimagga - path of non-returner anāgāmiphala - fruit of non-returner

anāgāriya - homelessness Ānanda - the Buddha's personal attendant ānāpānassati - mindfulness of breathing anattā - not self anattaniya - not belonging to a self, not related to a self anupadisesa nibbānadhātu - the nibbana element without residues remaining anusaya - latent tendency anuttara sammāsambodhi - supreme perfect enlightenment appanāsamādhi - absorption concentration apāyabhūmi - planes of misery arahat - an accomplished one, one who has reached liberation while alive arahattamagga - path of arahatship arahattaphala - fruit of arahatship ariya - noble; a noble person ariyasangha - community of noble ones ariya aṭṭhaṅgikamagga - the noble eightfold path arūpadhātu - immaterial realm, formless realm arūpa - formless meditative absorption or attainment (four) ākāsānañcāyatana - sphere of infinite space viññāṇañcāyatana - sphere of infinite consciousness ākiñcaññāyatana - sphere of nothingness n'evasaññānāsaññāyatana - sphere of neither perception nor non-perception arūparāga - desire for immaterial existence assāda - satisfaction, enjoyment asaṅkhata - unconditioned āsannakamma - death-proximate kamma asura - titan, "anti-god" attā - self attahita - one's own welfare attakilamathanuyoga - devotion to self-mortification avasavattitā - not subject to the exercise of mastery

avihiṃsā (ahiṃsā) - non-injury avijjā - ignorance āyatana - sphere, realm

B Bhagavā - the "Exalted One" (epithet of a Buddha) Bhante - "venerable sir" (usual way of addressing the Buddha) bhava - existence kammabhava - kammically accumulative existence upapattibhava - resultant existence bhāvanā - development (of the noble eightfold path) bhavaṅga - the life continuum bhavataṇhā - craving for existence bhikkhu - a fully ordained monk bhikkhunī - a fully ordained nun bhikkhunīsangha - the order of fully ordained nuns bhikkhusangha - the order of fully ordained monks Bodhisatta - one striving for complete Buddhahood brahmacariya - the holy life, celibacy

Brahmā Sahampati - the high divinity who urged the Buddha to teach the Dhamma brahmavihāra - sublime states, divine abodes (four) :mettā - loving-kindness karuṇā - compassion muditā - sympathetic joy upekkhā - equanimity

C cāga - generosity cakkavattirājā - universal monarch cakkhukaraṇi - leading to vision cattāri ariyasaccāni - the four noble truths cetanā - volition chanda - desire (a neutral term, not necessarily bad) citta - mind, thought moment, mental act citt'ekaggatā - one-pointedness of mind citt'uppāda - same as citta above cittānupassanā - contemplation of states of mind cittasantāna - the mental continuum cīvara - the robes of a monk

D dāna - giving dasarājadhamma - ten royal virtues dāna - generosity, giving sīla - moral discipline pariccāga - self-sacrifice ajjava - justice maddava - gentleness tapa - austerity akkodha - non-enmity avihiṃsā - non-violence khanti - patience avirodha - non-opposition (to the will of the people) dasasīla - the ten precepts (of a sāmaṇera) dasasīlamātā - a ten precept-observing nun dasasīla upāsikā - a woman observing the ten precepts deva - god, heavenly being Dhamma - the Buddha's teaching; the truth behind the teaching; the path dhammacakka - the wheel of Dhamma dhammacakkhu - eye of Dhamma, insight into truth dhammānupassanā - contemplation of mind-objects dhātu - element dīpa - island Dīpaṅkara - an ancient Buddha, the twenty sixth before Gotama diṭṭhadhamma attha - the benefit pertaining to the present life dosa - hatred, aversion dukkha - unsatisfactoriness, suffering (sometimes untranslated) dukkhadukkhatā - dukkha as ordinary suffering

dukkhanirodha - the cessation of suffering dukkhanirodha ariyasacca - the noble truth of the cessation of dukkha dukkhanirodhagāminīpaṭipadā - the way leading to the cessation of dukkha dukkhanirodhagāminīpaṭipadā ariyasacca - the noble truth of the way leading to the cessation of dukkha dukkhasamudaya ariyasacca - the noble truth of the origin of dukkha dvāra - door of action (= body, speech, mind)

G gandhabba - the stream of consciousness ready to take rebirth ganthadhura - the career of study garukakamma - heavy kamma

I idappaccayatā - conditionality

J jarā - aging jāti - birth jhāna - (untranslated) meditative absorption jhānaṅga - factor of absorption (five) vitakka - initial application vicāra - sustained application pīti - rapture sukha - happiness citt'ekaggatā - one-pointedness of mind jīvitindriya - the life-faculty

K kāmadhātu - sense sphere realm kāmataṇhā - craving for sense pleasures kapilavatthu - the capital city of the Sakyans kāmasukhallikānuyoga - devotion to indulging in sense pleasures kamma - volitional action kammabhava - kammically accumulative existence kammaniyāma - the order of kamma, law of kamma kammaṭṭhāna - meditation object kammavaṭṭa - phase of kamma kappa - an aeon, the lifespan of a world system kasiṇa - disc-like object of concentration kaṭattakamma - miscellaneous kamma kaṭhina - the ceremony of robes-offering, following the end of the Vassa kāyakamma - bodily action kāyānupassanā - contemplation of the body khandhaparinibbāna - the extinguishing of the aggregate-continuum khaṇika - momentary

khaṇikasamādhi - momentary concentration kilesa - defilement, a mental unwholesome state kilesaparinibbāna - the extinguishment of defilements kilesavaṭṭa phase of defilements kiriya - the action of an arahat, not kamma Koṇḍañña - the seniormost of the five ascetics; first monk-disciple of the Buddha kusala - wholesome Kusināra - the small town where the Buddha passed away

L lobha - greed lokadhātu - world system lokiya - mundane lokiyamagga - mundane path lokuttara - transcendental, supramundane lokuttaramagga - supramundane path

M magga - path maggaṅga - path factor mahābhūta - primary elements (four) paṭhavidhātu - the earth-element āpodhātu - the water-element tejodhātu - the heat-element vayodhātu - the air-element mahākaruṇā - great compassion Mahāmāyā - Siddhattha's mother Mahāpajāpati Gotamī - the Buddha's foster-mother, the first bhikkhuni mahāpaññā - great wisdom mahāthera - a senior bhikkhu (of twenty years or more seniority) majjhimāpaṭipadā - the middle way māna - conceit manokamma - mental action Māra - the Tempter, Buddhist personification of desire maraṇa - death moha - delusion mūla - root

N nāmarūpa - mentality-materiality nāma - mentality (feelings, perceptions, mental formations) rūpa - materiality (same as aggregate of material form) ñāṇakaraṇi - leading to knowledge nekkhamma - renunciation nibbāna - (untranslated, Sanskrit nirvana) the unconditioned reality niraya - hell

nirodha - cessation nissaraṇa - release, escape

P pabbajā - the "going forth", ceremony of initial ordination into the order paccaya - condition pada - state pahāna - abandonment (of craving) pañcanīvaraṇā - the five hindrances kāmacchanda - sensual desire byāpāda - ill will thīnamiddha - dullness and drowsiness uddhaccakukkucca - restlessness and worry vicikicchā - doubt pañcasīla - the five precepts pañcupadānakkhandhā - the five aggregates of clinging paññā - wisdom, understanding paññākkhandha - group of wisdom parahita - the welfare of

others pārājika - four rules leading to expulsion from order if violated parama sukha - supreme happiness paramattha - the ultimate benefit pāramīs - sublime virtues perfected by a bodhisatta pārima tīra - the further shore parinibbāna - the final passing away (of a Buddha or an arahat) pariññā - full understanding (of dukkha) paritta - protective discourses recited by monks pariyatti - the study of the Dhamma pariyattidhamma - the study of scriptures pariyuṭṭāna - manifestation (of defilements) paṭicca samuppāda - dependent arising pātimokkha - code of 227 rules binding on bhikkhus (core of the Vinaya) paṭipāda - way paṭipatti - the practice of the Dhamma paṭipattidhamma - the practice of meditation paṭisandhicitta - the relinking consciousness, rebirth consciousness paṭivedha - penetration, realization of the Dhamma pavāraṇa - the "invitation" to criticism, closing ceremony of the Vassa peta - afflicted spirit, "hungry ghost" phala - fruits of kamma phassa - contact piṇḍapāta - almsfood punabbhava - repeated becoming, renewed existence puthujjana - ordinary person; a worldling

R rāgakkhaya dosakkhaya mohakkhaya - the destruction of greed, hatred and delusion Rāhula - Siddhatha's son rūpa - materiality (same as aggregate of material form)

rūpadhātu - fine material realm, realm of subtle materiality rūpakkhandha - the aggregate of material form rūparāga - desire for fine material existence

S sa-upādisesa nibbānadhātu - the nibbana element with residue remaining sacca - truth sacchikaraṇa - realization (of nibbana) sakadāgāmimagga - path of once-returner sakadāgāmiphala - fruit of once-returner sakkāya - the person, the individual sakkāyadiṭṭhi - personality view, view of a self Sakyamuni - the sage of the Sakyans (name for the Buddha Gotama) Sakyans - a people of northeast India, among whom the bodhisattha was born saḷāyatana - the six sense faculties samādhi - concentration samādhikkhandha - group of concentration sāmaṇera - a novice monk samatha - serenity samathayāna - the vehicle of serenity sambodhi - enlightenment sammā ājīva - right livelihood sammādiṭṭhi - right view sammākammanta - right action sammāsamādhi - right concentration sammāsaṅkappa - right intention sammāvācā - right speech sammā sati - right mindfulness sammā vāyāma - right effort sammutisangha - the Sangha established by convention samparāyika attha - the benefit pertaining to future lives saṃsāra - the round of rebirths, cyclic existence samuccheda - eradication, cutting off samudaya - origin saṃyojana - fetters sangahavatthu - bases of popularity (four) :dāna - giving peyyavajja - pleasant speech atthacariyā - beneficial conduct samānattatā - impartiality Sanghamittā - daughter of King Asoka, established bhikkhuni sangha in Sri Lanka saṅkhāra - volitional formations saṅkhāradukkhatā - dukkha of conditioned formations saṅkhārakkhandha - the aggregate of mental formations saṅkhata - conditioned saññākkhanda - the aggregate of perception santi - peace saraṇagamana - going for refuge sāsana - the dispensation of the Buddha sassatavāda - eternalistic view

satipaṭṭhāna - foundation of mindfulness, arousing of mindfulness sāvakasangha - community of (noble) disciples Siddhattha Gotama - the actual name of the Buddha

sīlabbataparāmāsa - clinging to rules and observances sīlakkhanda - group of moral discipline sotāpanna - stream enterer sotāpattimagga - path of stream entry sotāpattiphala - fruit of stream entry Sumedha - name of the ascetic who eventually became the Buddha Gotama Suddhodana - Siddhattha's father, king of the Sakyans

T taṇhā - craving taṇhākkhaya - the destruction of craving Tathāgata - the "Perfect One" (epithet of a Buddha) thera - a senior bhikkhu (of ten years or more seniority) Theravāda - "school of the elders", the oldest continuous school of Buddhism Therīgāthā - "verses of the arahat nuns", a book of the Sutta-pitaka ṭhitassa aññatthatta - the transformation of that which endures tilakkhaṇa - the three characteristics of existence aniccatā - impermanence dukkhatā - unsatisfactoriness, suffering anattatā - selflessness, egolessness Tipiṭaka - the three "baskets" or collections of Buddhist scriptures Vinayapiṭaka - the collection of monastic disciplines Suttapiṭaka - the collection of the Buddha's discourses and sermons Abhidhammapiṭaka - the collection of psycho-philosophical treatises

U ucchedavāda - annihilationist view Udaka Rāmaputta - the Bodhisatta's second meditation teacher upacārasamādhi - access concentration upādāna - clinging upādārūpa, upādāya rūpa - derivative material form upajjhāya - preceptor uppāda - arising upapattibhava - resultant existence upasama - peace upasampadā - ceremony of full ordination as a bhikkhu uposatha - observance day, held on full moon and new moon days

V vacīkamma - verbal action vasadhura - the career of meditation practice vassa - the three month "rains residence" for bhikkhus, from July to October vatthurūpa - the material basis of mind vaya - passing away, destruction

vedanā - feeling vedanākkhanda - the aggregate of feeling vedanānupassanā - contemplation of feelings vibhavataṇhā - craving for non-existence vikkhambhana - suppression vimutti - liberation Vinaya - the monastic discipline viññāṇa - consciousness viññāṇakkhanda - the aggregate of consciousness vipāka - results of kamma vipākavaṭṭa - phase of resultants vipallāsa - perversions saññāvipallāsa - perversion of perception cittavipallāsa - perversion of thought diṭṭhivipallāsa - perversion of views vipariṇāmadukkhatā - dukkha due to change vipassanā - insight vipassanāyāna - the vehicle of insight virāga - dispassion visuddhi - purity vītikkama - transgression

Y Yasodharā - wife of Siddhattha yathābhūtañāṇadassana - knowing and seeing things as they really are yoniso manasikāra - wise consideration

Sincere thanks to Bhikkhu Kusalaguna Thien-Duc for correction of typing errors (Binh Anson, 01- 2004).

Nguồn: Giảng Sư (giangsu.io.vn) — văn bản trích từ kho sách cổ và kinh điển.